



# قانون الإجازة المرضية مدفوعة الأجر بجيرسي سيتي أسئلة شائعة



## يسري مفعول القانون الجديد ابتداءً من 24 يناير 2014

أصدر مجلس بلدية جيرسي سيتي مؤخرًا قانون الإجازة المرضية بجيرسي سيتي، على أن تقوم كافة الشركات المحلية العاملة في جيرسي سيتي البالغ عدد موظفيها 10 أو أكثر بتقديم 5 أيام إجازة مرضية مدفوعة الأجر لموظفيها كل عام وعلى أن تقوم الشركات التي يقل عدد موظفيها عن هذا العدد بتقديم 5 أيام إجازة مرضية غير مدفوعة الأجر. وفيما يلي إجابات على بعض الأسئلة الشائعة:

### لأصحاب العمل

هل هذا القانون الجديد جزء من قانون أوباما كير؟

لا. هو أحد قوانين البلدية وليس جزء من قانون "الرعاية الصحية بأسعار معقولة"، المعروف باسم أوباما كير.

ماذا لو أن شركتي بها تسعة موظفين أو أقل مؤهلين للحصول على إجازة مرضية؟

الموظفون العاملون في شركة بها تسعة موظفين أو أقل يحق لهم ساعة واحدة كإجازة مرضية غير مدفوعة الأجر لكل 30 ساعة عمل، بحد أقصى 40 ساعة سنويًا.

هل يهم إن كان الموظف يعمل بدوام كامل أو جزئي؟

لا. حالة الدوام الكامل/الدوام الجزئي يحددها صاحب العمل. فلا يميز قانون الإجازة المرضية مدفوعة الأجر بين موظفي الدوام الجزئي أو الدوام الكامل. أي شخص يعمل 80 ساعة في السنة التقويمية يعتبر موظفًا وفقًا لأغراض القانون.

تم توظيف كافة الموظفين لدي وفقًا لاتفاق المفاوضة الجماعية. هل سيغير هذا القانون اتفاقنا؟

لا. يظل اتفاق العمل الحالي كما هو ولا يمكن للقانون الجديد أن يغيره.

هل يتعين علي الاحتفاظ بالسجلات حتى تقوم جيرسي سيتي بمراجعتها وتوثيق عدد ساعات عمل الموظفين ومعرفة عدد الإجازات المرضية مدفوعة الأجر التي تم منحها للموظفين؟

نعم، لمدة ثلاثة سنين، وتحفظ جيرسي سيتي بحق الاطلاع على هذه السجلات.

ماذا يحدث لو لم احتفظ بهذه السجلات؟

الإخفاق في تقديم السجلات عند الطلب ينشأ عنه "افتراض قابل للدحض" بأنك انتهكت القانون المذكور.

هل يتعين علي إخبار الموظفين بقانون الإجازة المرضية بجيرسي سيتي؟

نعم. يطلب منك إعطاء كل موظف إخطار خطي بشأن حقوقه المنصوص عليها في القانون الجديد.

هل يتعين علي عرض أي شيء في شركتي يشير إلى هذا القانون؟

نعم. يجب عليك عرض هذا الملصق في مكان بارز ويسهل الوصول إليه في كل شركة.

إذا كانت غالبية القوى العاملة في شركتي يتحدثون اللغة الإسبانية، فهل يتعين علي تقديم إخطارات وعرض ملصقات باللغة الإسبانية؟

نعم. يجب عليك تقديم ترجمة للإخطارات والملصقات باللغة الأولى أيًا كانت بنسبة 10% على الأقل من القوة العاملة في شركتك.

هل يمكن أن تقع علي غرامة إذا لم أقدم إخطار؟

نعم. عدم تقديم إخطار بالقانون الجديد يمكن أن ينشأ عنه غرامة تصل إلى 100 دولارًا أمريكيًا لكل موظف لم يتم إعطائه الإخطار و500 دولارًا أمريكيًا لكل مؤسسة لم يعرض فيها الملصق.

إذا طلب الموظف إجازة مرضية لرعاية أحد أفراد الأسرة الذي يعاني من مرض ما، هل يمكنني أن أسأل الموظف عن حالة فرد الأسرة هذا؟

لا.

إذا كنت أملك مطعم واحد به ثمانية موظفين وآخر به سبعة موظفين، وكلاهما في جيرسي سيتي، هل يتم إعفائي من تقديم إجازة مرضية مدفوعة الأجر؟

لا. نظرًا لتوظيف إجمالي 10 موظفين فيما فوق، يجب عليك تقديم إجازة مرضية مدفوعة الأجر لكل الموظفين.

إذا كنت أقدم بالفعل إجازة مرضية من ستة أيام للموظفين العاملين لدي، هل يتعين علي تخفيض العدد إلى خمسة الآن؟

لا. لا يوجد شيء في القانون يمنعك من تقديم المزايا الأكثر سخاءً.

إنني أقدم بالفعل "إجازة شخصية" بالغ عددها خمسة أيام مدفوعين الأجر. هل يتعين علي الآن تقديم خمسة أيام آخرين كإجازة مرضية مدفوعة الأجر؟

لا. إذا كانت مزايا الإجازة الشخصية تفي بنفس المتطلبات المستحقة للقانون الجديد ويمكن استخدامها لنفس الأغراض وبموجب نفس شروط الإجازة المرضية مدفوعة الأجر، فلا يتعين عليك تقديم إجازة مرضية أخرى مدفوعة الأجر.



# قانون الإجازة المرضية مدفوعة الأجر بجيرسي سيتي أسئلة شائعة



يسري مفعول القانون الجديد ابتداءً من 24 يناير، 2014

أصدر مجلس بلدية جيرسي سيتي مؤخرًا قانون الإجازة المرضية بجيرسي سيتي، على أن تقوم كافة الشركات المحلية العاملة في جيرسي سيتي البالغ عدد موظفيها 10 أو أكثر بتقديم 5 أيام إجازة مرضية مدفوعة الأجر لموظفيها كل عام وعلى أن تقوم الشركات التي يقل عدد موظفيها عن هذا العدد بتقديم 5 أيام إجازة مرضية غير مدفوعة الأجر. وفيما يلي إجابات على بعض الأسئلة الشائعة:

## العاملين

من المؤهل لها؟

العاملين بدوام كامل ودوام جزئي والعاملين الموسمييين في الشركات التي يبلغ عدد موظفيها 10 أو أكثر. القائمين بالأعمال الحرة والمتعاقدين المستقلين غير مؤهلين لذلك.

ما هي مدة الإجازة المرضية مدفوعة الأجر التي يحق لي الحصول عليها؟  
ساعة واحدة كإجازة مرضية مدفوعة الأجر لكل 30 ساعة عمل، بحد أقصى 40 ساعة (أو خمسة أيام) سنويًا.

ماذا لو كنت تعمل في شركة يبلغ عدد موظفيها تسعة أو أقل؟  
يحق لك ساعة واحدة كإجازة مرضية غير مدفوعة الأجر لكل 30 ساعة عمل، بحد أقصى 40 ساعة سنويًا.

هل يهم إذا كنت تعمل بدوام كامل أو جزئي؟

لا. حالة الدوام الكامل/الدوام الجزئي يحددها صاحب العمل. فلا يميز قانون الإجازة المرضية مدفوعة الأجر بين موظفي الدوام الجزئي أو الدوام الكامل. أي شخص يعمل 80 ساعة في السنة التقويمية يعتبر موظفًا وفقًا لأغراض القانون.

هل أكون مؤهل لذلك بمجرد بدء العمل؟

لا. يحق لك إجازة مرضية عند بدء العمل، ولكن لا يلتزم صاحب العمل بمنحك الإجازة حتى تستفي 90 يومًا من العمل.

هل يمكنني ترحيل إجازتي المرضية غير المستخدمة؟

نعم، ولكن لا يلتزم صاحب العمل بمنحك ما يزيد عن خمسة أيام سنويًا. يقوم مسؤولي جيرسي سيتي بإدراج هذا الشرط بحيث لا يبلغ عدد أيام إجازتك المرضية صفر في اليوم الأول من كل شهر يناير.

هل يمكنني تلقي مبلغ نظير إجازتي المرضية غير المستخدمة في حالة تركي للعمل؟

لا يلزم القانون أصحاب العمل بدفع تعويض للموظفين نظير الإجازة غير المستخدمة.

تركت عملي وتم توظيفي مرة أخرى في نفس الشركة. هل أفقد إجازتي المرضية المستحقة؟

ليس إلا إذا تم توظيفك في غضون ستة أشهر من تركك للعمل. إذا زادت الفترة عن ستة أشهر، سوف تفقد إجازتك المرضية المستحقة.

تم شراء الشركة التي أعمل بها من قبل شركة أخرى. هل أفقد إجازتي المرضية المستحقة؟

لا. إذا قامت شركة بشراء أخرى، يحتفظ موظفي الشركة الأصلية بإجازتهم المرضية المستحقة.

هل يمكنني استخدام الإجازة المرضية في حالة مرضي فقط؟

يمكنك استخدام الإجازة المرضية إذا كنت مريض، ولكن يمكن استخدامها أيضًا إذا كنت بحاجة إلى الذهاب للطبيب بهدف الحصول على الرعاية الوقائية أو عندما تحتاج إلى رعاية أحد أفراد أسرتك (سواء أكان طفل، زوج أو زوجة، شريك اقتران مدني، عشير، جد، حفيد أو أخ أو أخت) الذي يعاني من مرض أو يحتاج إلى الذهاب إلى الطبيب. يمكن استخدام الإجازة المرضية في حالة إغلاق مكان العمل الخاص بك أو إغلاق مدرسة طفلك بسبب حالة طوارئ خاصة بالصحة العامة.

إذا كان يحق لي خمسة أيام إجازة مرضية في سنة واحدة وأخذتهم بالكامل، هل يثير ذلك مشاكل لي مع رئيسي في العمل؟

لا. القانون يمنع أصحاب العمل من الأخذ بالنار من الموظفين الذي يستخدمون الإجازة المرضية التي تحق لهم.

ماذا عساي أن أفعل إذا تبين لي أن صاحب العمل لا يمنحني الإجازة المرضية التي تحق لي؟

لديك خيارين. يمكنك الاتصال بوزارة الصحة والخدمات البشرية التابعة لجيرسي سيتي على 547-6800 (201)، حيث يمكنهم مساعدتك. أو يمكنك رفع شكوى إلى محكمة بلدية جيرسي سيتي.